

Jens Holzhausen

KLEINIGKEITEN IM KYKLOPS DES EURIPIDES

The essay is concerned with certain passages of Euripides' *Cyclops*. In lines 182–185 the satyrs picture Helen as a woman who lets herself be seduced by a Paris who is everything but a real man. Line 222 is to be seen as a response to Aristophanes' mockery. In 226–227 there is no need to modify the text of ms. L. Line 231 is not to be taken as evidence that the Cyclops sees himself as a god. In 235 κατὰ τὸν ὄμφαλὸν μέσον is to be read after Scaliger. In 241–242 the expression κοπίδας μαχαίρας is to be understood as a genitive connection. In 245 ms. L's ἔδοντος is to be accepted. In 268 κακοί is to be interpreted as predicative. In 306–307, ἀλόχους τ' ἀνάνδρους γραῦς τ' ἅπαιδας … πολιούς τε πατέρας, and in 349, γνώμην … ἀλίμενόν τε καρδίαν, one has to recognise a daring image in which the negation is reversed. The image of Silenus trapped like a flapping bird hanging on a lime-twig (432–434) only carries meaning if ἀποκερδαίνω is interpreted as having a conative sense. For the corrupt lines 439 f. a new reading is proposed, according to which the satyrs view the wine as a lost spouse. For the difficult and much-discussed passage 469–471 a simple solution is sought: for the blinding of Polyphemus the satyrs want to touch the burning log, as, when making a burnt offering, one might touch the remaining logs of a fire after having quenched the flames with wine. In the corrupt line 593 the conjecture ὠθεῖν καπνῶν (*part. prae. act.*) is suggested. In 617 the transmitted ματνόμενος is to be retained. Lines 632–634 are to be assigned to Odysseus. Line 674 is not corrupt: it contains the quick-witted reply of Polyphemus to the satyrs' inane question: "You are not blind then?" In 694 Dobree's conjecture καλῶς for the transmitted κακῶς is to be accepted.

В статье разбираются несколько пассажей из "Циклопа" Еврипида. В стк. 182–185 сатиры видят в Елене женщину, позволившую соблазнить себя Парису, который далек от образа настоящего мужчины. Стк. 222 надо понимать как ответ на насмешку Аристофана. В стк. 226–227 не нужно менять текст рукописи L. Стк. 231 не доказывает, что циклоп считает себя богом. В стк. 235 предлагается конъектура κατὰ τὸν ὄμφαλὸν μέσον. В стк. 241–242 κοπίδας μαχαίρας надо понимать как генетив. В стк. 245 нужно следовать чтению рукописи L (ἔδοντος). В стк. 268 номинатив κακοί употреблен предикативно. В стк. 306 (ἀλόχους τ' ἀνάνδρους γραῦς τ' ἅπαιδας … πολιούς τε πατέρας) и 349 (γνώμην … ἀλίμενόν τε καρδίαν γνώμην) следует учитывать смелую конструкцию, в которой отрицание по смыслу относится не к тому слову, с которым

сочетается. Образ Силена, который бьется, как птичка, попавшаяся в клеевую ловушку (стк. 432–434), имеет смысл только в том случае, если у глагола ἀποκερδάινω конативное значение. Для испорченных стк. 439–440 предлагается новое чтение, согласно которому вино для сатиров – как утраченная супруга. Для сложного и часто обсуждавшегося пассажа 469–471 предлагается простое решение: при ослеплении Полифема сатиры хотят коснуться тлеющего полена, точно так же как при жертвоприношении, после того как огонь залит вином, можно коснуться обгоревших дров. В испорченном пассаже в стк. 593 предлагается конъектура ὥθεῖν κατνῦν (part. praes. act.). В стк. 617 нужно сохранить рукописное чтение μαινόμενος. Стк. 632–634 произносит Одиссей. Стк. 674 не нуждается в правке – она содержит находчивый ответ Полифема на глупый вопрос сатира: “Так ты не слепой?” В стк. 694 нужно следовать конъектуре Добре καλῶς вместо рукописного κακῶς.